



GIÁO XỨ ST. MARY'S

Thành Lập Năm 1928

Cộng Đoàn Thánh Gia



1414 Gorrell Street, Greensboro, NC 27401
Tel: (336) 272.8650 Fax: (336) 272.3594
Giờ văn phòng giáo xứ: Thứ 2 – Thứ 6, 8:30 AM – 2:30 PM

<http://www.stmarysgreensboro.org>

PHỤC VỤ GIÁO XỨ ST. MARY'S TỪ NĂM 1939

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Tiếng Anh

- 5:30 pm (Thứ 7) Nhà thờ.
- 8:00 am & 10:30 am

Tiếng Việt

- 9:15 am & 2:00 pm

Tiếng Tây Ban Nha TBN

- 4:00 pm & 6:15 pm

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG (nhà thờ)

7:30am: Thứ 2

7:30am: Thứ 3 *TBN

7:30am: Thứ 4 – thứ 6

9:00am: Thứ 7

8:30pm: Thứ 5 *Việt Nam

6:15pm: Thứ 6 *TBN (hội trường)

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ 4 cuối tháng – Trong nhà thờ 8:00am – 6:00 pm

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Thứ 6: Sau Lễ TBN 6:15pm
*ngoại trừ thứ 6 cuối tháng.

Thứ 7: 4:30pm (tiếng anh)

Và có thể làm hẹn riêng với các linh mục trong giáo xứ.

CHA CHÍNH XỨ: JOHN P. TIMLIN, C. M.

336.272.8650 x2 / 215.292.4284 / jacktimlincm@gmail.com

CHA PHÓ: JOSEPH LINH NGUYEN, C. M.

929.426.0349 / jnaldalat@gmail.com
336.272.8650 x4

CHA PHÓ: ERIK SANCHEZ, C.M.

336.272.8650 x3 / erikcardosanchez@yahoo.com

THẦY PHÓ TÊ: Dcn. Pierre M. K'Briuh

Dcn. Vincent Shaw

Chánh Văn Phòng: Ana Arreola - 336.272.8650 x1 - anaestmarysrccgbo@gmail.com

Mục Vụ cộng đoàn Tây Ban Nha (GSO)

Thầy Phó Tê Enedino Aquino 336.273.2343

Ban Giáo Lý: Trưởng Ban: Dallana Aguilera

336.272.8650 x5 / Dallana@StMarysGreensboro.org

Phó Ban: Paloma Segura – 336.272.8650 x7

Phó Ban: Hùng Quách – 336.272.8650 x8

Mục Vụ Giới Trẻ: Eze Ike

336.272.8650 x6 / Eze@stmarysgreensboro.org

Quản Lý Cơ Sở: Patrick K'Briuh

CHÚA NHẬT XXXI MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM B

Ngày 31 tháng 10 năm 2021 – Đnl 6:2-6; Hr 7:23-28; Mc 12:28b-34

Tình yêu lý tưởng;

Trong bài đọc Tin Mừng Chúa nhật này, Chúa Giê-su khẳng định hai điều răn quan trọng nhất trong lề luật. Người đã trích dẫn từ thánh thư tiếng Do Thái cổ đại mà chúng ta có trong bài đọc thứ nhất hôm nay. Và bài đọc thứ hai, từ thư Tân Ước gửi cho người Do Thái giải thích luật tình yêu thay thế hay hoàn thành tất cả các luật khác như thế nào? Chúa Giê-su là Đấng yêu thương trọn vẹn và không bao giờ phạm tội với bất cứ ai, Người đã hy sinh chính thân mình vì tội chúng ta. Vì vậy, chúng ta những ai muốn theo Người về Thiên quốc cần phải theo bước chân của Người, bằng cách hết lòng yêu mến Thiên Chúa và mọi người xung quanh. Chúng ta hãy cố gắng như chúng ta có thể. Tuy nhiên, chúng ta sẽ không thể yêu hoàn hảo như Chúa Giê-su yêu và chúng ta sẽ phạm tội. Vì vậy, sự sám hối tốt nhất sẽ là một hành động yêu thương, đặc biệt nếu đó là sự hy sinh dành cho những ai đã bị tội lỗi của chúng ta làm tổn thương. Những thiệt hại mà chúng ta đã gây ra như một con sóng vượt xa với bất cứ điều gì chúng ta có thể thấy. Và trong Giáo hội Công giáo điều này được khắc phục trong bí tích hòa giải. Chúa Giê-su thông qua linh mục đã chấp nhận sự thông hối của chúng ta và tha thứ tội lỗi cho chúng ta, trong khi toàn thể thân thể trần thế của Chúa Giê-su là Giáo hội thông qua linh mục chấp nhận sự đền tội của chúng ta cho những tội mà chúng ta đã phạm trong cuộc sống này. An nã không phải là hành động yêu thương, nó giúp chúng ta cũng cố lại sự quyết tâm của mình trong việc lựa chọn tình yêu và khi chúng ta bị cám dỗ phạm tội một lần nữa. Nếu vị linh mục cho chúng ta một sự sám hối dễ dàng, ví dụ như "Hãy đọc kinh Lạy Cha và ba kinh Kính Mừng", nếu chúng ta thực sự muốn trở nên thánh thiện hơn, chúng ta nên cầu xin Chúa trong ba kinh Kính Mừng đó để được đền tội, đó là một hành động yêu thương khó hơn mà chúng ta nên làm. Chúng ta nên chọn một sự hy sinh, hoặc những gì đòi hỏi chúng ta phải yêu mến Thiên Chúa hết lòng, hết linh hồn và trí óc cũng như yêu thương chính mình và những người lân cận. Thánh Anton Mary Claret đã nói, "Tình yêu của Chúa Kitô khơi dậy chúng ta, thúc giục chúng ta chạy và bay cao, được nâng lên trên đôi cánh của lòng nhiệt thành thánh thiện". Tình yêu của chúng ta bay cao đến mức nào? Và lòng nhiệt thành là công cụ đo lường tốt để đánh giá mức độ chúng ta yêu Chúa!

LỜI NGUYỆN TRONG TUẦN

Lạy Chúa! Xin cho con biết yêu Chúa hết lòng hết sức hết cả trí con, và con tin chắc rằng Ngài sẽ ban cho con những điều tốt đẹp nhất trong cuộc sống này. Amen.

Thứ 2, ngày 1 tháng 11
Lễ Các Thánh
Kh 7:2-4, 9-14; 1 Ga 3:1-3
Mt 5:1-12a

Thứ 3, ngày 2 tháng 11
Lễ Các Linh Hồn
Các bài đọc từ số 668 hoặc từ sách Lễ (vol. IV), Các Thánh Lễ cầu cho những người đã qua đời số 1011-1016.

Thứ 4, ngày 3 tháng 11
Thánh Martin de Porres, tu sĩ.
Rm 13:8-10; Lc 14:25-33

Thứ 5, ngày 4 tháng 11
Thánh Charles Borromeo, Gm.
Rm 14:7-12; Lc 15:1-10

Thứ 6, ngày 5 tháng 11
Rm 15:14-21
Lc 16:1-8

Thứ 7, ngày 6 tháng 11
Rm 16:3-9, 16, 22-27; Lc 16:9-15

Chúa Nhật, ngày 7 tháng 11
CN XXXII TN NĂM B
1 V 17:10-16
Hr 9:24-28
Lc 12:38-44 hoặc 12:41-44

Cầu nguyện cho những thành viên và bạn bè trong giáo xứ chúng ta đang đau yếu: Ann Abplanalp Florine Stafford Luis Carlos Castaño Sadie McConnell Ardelia Matthews Gabrielle Parker Marie Isley Shalonda Williams Ashley Moore Gus Reid Mary Ann Coleman Sharon Pauling Betty McKinney Gwen Drummer Mary Scotton Sherry Ross Br. William Stover, C.M. Harry McNeill Mary Stephen English Terry Bradshaw Catherine Shaw Jan M. Antoniewicz Michael Cel Kmok Therese Hatch Claude Anderson John Garrett Roberta Stover Y Blom Marcella Daniel Kramer Joseph Nguyen Anh Tuan Rose Simpson Susana Lopez Dcn. Vince Shaw Joyce Penn Ruth White Adelina Castro Oscar Lopez Stephanie Alcazar Niko Castro Jeronimo Lopez Oscar David Lopez Isabel Castro Ana Lopez Myles Harris

CÁC THÔNG TIN TRONG GIÁO XỨ

LA ANTORCHA GUADALUPANA – ban mục vụ Tây Ban Nha kính mời quý vị đến tham dự ngày tiếp rước Giải đước Guadalupana vào thứ 7 ngày 13 tháng 11 lúc 6pm. Thánh Lễ sẽ bắt đầu lúc 7pm trong hội trường. Chúng tôi sẽ chuyển tiếp vào thứ 2 ngày 15 tháng 11 lúc 6pm. Giải đước Guadalupana (La Antorcha Guadalupana) là một sự kiện liên quan đến hàng nghìn người ở Mexico và Hoa Kỳ, trong đó ngọn lửa được thắp sáng được mang theo từ thủ phủ của Guadalupana lòng sùng kính, Vương cung thánh đường Đức Mẹ Guadalupe ở Tepeyac, ở Thành phố Mexico, do những vận động viên chạy tiếp sức đi 4500 km đến St. Nhà thờ Patrick ở Hoa Kỳ. Tổ chức bởi Asociación Tepeyac de Nueva York, một tổ chức phi lợi nhuận dựa vào cộng đồng tổ chức dành riêng cho quyền của người nhập cư, với sự hợp tác của các tổ chức phi chính phủ, các giáo xứ Công giáo, và cá nhân ở cả hai bên biên giới, cuộc tiếp sức mất sáu mươi ngày.

CHÚ Ý !!! Văn phòng giáo xứ sẽ đóng cửa vào thứ 2 ngày 1 tháng 11 năm 2021.

CÁC THÁNH LỄ NGÀY 1 VÀ 2 THÁNG 11

Lễ Các Thánh, thứ 2 ngày 1 tháng 11 năm 2021

** 7:30am Tiếng Anh Hội trường
** 7:00pm Tiếng Tây Ban Nha Hội trường
** 8:30pm Tiếng Việt Nhà thờ nhỏ

Lễ Các Linh Hồn, thứ 3 ngày 2 tháng 11 năm 2021

** 7:30am Tiếng Tây Ban Nha Hội trường
** 12:00pm Tiếng Anh Hội trường
** 7:00pm Tiếng Tây Ban Nha Hội trường
** 8:30pm Tiếng Việt Nhà thờ nhỏ

XIN LƯU Ý !!! Cần Giấy Chứng Nhận từ Giáo Xứ St. Mary's. Nếu quý OBACE cần giấy chứng nhận Đỡ Đầu cho Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, hoặc giấy bảo trợ Di Trú, chứng nhận Thành Viên hoặc bất cứ giấy giới thiệu nào từ giáo xứ St. Mary's, quý vị cần phải là thành viên và đã đăng ký với giáo xứ ít nhất là 2 tháng trước đó.

Chúng ta có người một người giáo dân là người đại diện của Văn Phòng Tòa Án Hôn Phối thuộc Giáo Phận Charlotte. Nếu quý vị cần sự giúp đỡ về vấn đề **Giải Hôn**, xin vui lòng liên lạc anh Huy (Kevin) Lê tại số 336.848.5433 hoặc HQL@rcdoc.org.

TRANG MẠNG ON GỌI DÒNG VINH SƠN TOÀN QUỐC – xin vui lòng truy cập vào menonamission.net để biết thêm thông tin và các hoạt động của chúng tôi. Đây là một dự án được thực hiện như một nỗ lực hợp tác của Tỉnh Dòng Miền Đông và các Tỉnh Dòng Miền Tây. “Con người trong sứ vụ” thể hiện hình ảnh hiện thực của những người trẻ, cùng với những thông tin về mục vụ và các cộng đoàn địa phương trong các tỉnh dòng của chúng tôi cũng như các nguồn tài liên quan đến việc tìm hiểu ơn gọi và những tài liệu liên quan khác.

NHÓM CÔNG TÁC XÃ HỘI với sự cộng tác của nhiều người trong các cộng đoàn tại giáo xứ St. Mary's dưới sự điều hành của ông Chris Fombin nhằm trợ giúp những nhu cầu như **tiền mượn nhà, các hóa đơn điện-nước-ga và thuốc men**. Nếu quý vị hoặc biết có người cần đến sự giúp đỡ, xin vui lòng gọi về văn phòng để gặp cô Ana tại 336-272-8650 từ 8:30am-2:30pm để làm cuộc hẹn gặp mặt với Nhóm Công Tác Xã Hội vào Chúa Nhật. Nếu quý vị muốn quyền góp cho chương trình này, xin ký chi phiếu cho **"The Congregation of the Mission of St. Vincent de Paul in Germantown"**

BÍ TÍCH HÔN PHỐI – Giáo Phận Charlotte quy định các cặp hôn nhân cần phải gặp các linh mục hoặc thầy phó tế ít nhất 6 tháng trước khi cử hành Bí Tích Hôn Phối. Mỗi cặp hôn phối cần được chuẩn bị qua việc tham gia một số chương trình hướng dẫn và các buổi họp mặt. Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng gọi cho văn phòng ở số 336.272.8650.

Để biết **CÁC QUY ĐỊNH ĐỂ LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI**, xin vui lòng truy cập vào trang <https://stmarysgreensboro.org/sacraments/>

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN VIỆT NAM

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

CHÚA NHẬT: TNTT / Học Giáo Lý 12pm

THIẾU NHI ĐỌC SÁCH THÁNH & GIÚP LỄ - xin gửi thông báo đến quý phụ huynh nào muốn cho con/em mình được Đọc Sách Thánh cũng như Giúp Lễ trong Lễ Thiếu Nhi 2 pm, để được sắp xếp và hướng dẫn, xin vui lòng liên lạc:

- **Hải Trần** - đọc Sách Thánh
- **Tiến Phạm** - Giúp Lễ

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TIẾNG ANH

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

THỨ 2: Nhóm Giới Trẻ 5:30pm-7:30pm
(hội trường phòng số 6)

THỨ 3: Học Giáo Lý – Tiếng Anh 6pm – 7:30pm

THỨ 5: Giới Trẻ Làm Bài Tập Chung
5:30pm-7:30pm (hội trường phòng số 6)

CẦN NGƯỜI GIÚP LỄ ! cho Thánh Lễ Chúa Nhật lúc 8am & 10:30am. Điều kiện tham dự, đã lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội và Minh Thánh Chúa. Xin vui lòng liên lạc cha Jack sau lễ 8am hoặc Chris Walson sau lễ 10:30am Chúa Nhật ngày 31 tháng 10.

****Các Thừa Tác Viên Đọc Sách & Thừa Tác Viên Thánh Thể**, quý vị có muốn tiếp tục Thừa Tác Vụ của mình không ? Nếu muốn, xin quý vị vui lòng liên lạc cô Marie Castillo @ 336-404-7709 hoặc mecastillo47@gmail.com để tiện việc lên danh sách.

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TÂY BAN NHA

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

THỨ 2: Ban Giúp Lễ, 7pm-9pm, hội trường - phòng 7&8

THỨ 4: Học Giáo Lý 6:30pm-8pm (trong hội trường)
Lần Chuỗi Mân Côi 6pm-7:45pm
(trong nhà thờ, thứ 4 tuần thứ 2 mỗi tháng)

THỨ 5: Học Kinh Thánh 7pm-9pm
(hội trường và phòng trẻ em)

Học Giáo Lý Tân Tòng (hội trường, phòng 7)

THỨ 6: Nhóm Charismatic 7:15pm-9pm - hội trường

THỨ 7: Học Giáo Lý 11am-12:30pm (hội trường)

HỌP CÁC THÀNH VIÊN CA ĐOÀN

Thứ 2 ngày 15 tháng 11 từ 7pm-9pm (phòng trẻ em).

CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI vào Chúa Nhật ngày 14 tháng 11 sau Thánh Lễ lúc 6:15pm trong hội trường. Không cần đăng ký trước, ai tới trước sẽ bắt đầu trước.

BÍ TÍCH RỬA TỘI - quý vị muốn được Rửa Tội tại giáo xứ St. Mary's? Xin vui lòng lấy giấy tờ thông tin sau buổi trò chuyện. Trong tờ thông tin sẽ đề cập tới những thủ tục cần thiết để lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

RAO HÔN PHỐI – Jose Candelario Arguello Gonzalez và Fatima Garcia Mendoza

CHÚC MỪNG SINH NHẬT !!!

Những người có ngày sinh nhật trong tuần ngày 31 tháng 10 đến ngày 6 tháng 11: *Abimoel Gonzalez Lopez Adalit Patricio-Vargas Ahtziri Sosa-Jarquín Alex Francisco Melgar Leiva Alexander David Hernandez Alexander Duarte Hernandez Alexander Hernandez Alexander Torres Alfonso Mondragon Arroyo Anahi Flores-Zavala Analleli Tornez Andres Dominguez Baxin Ashley Hernandez Hernandez Ashley Y Beratith Calderon Brittany Fonseca Soledad Brun K'Briuh Bryana Bautista Hernandez Camila Ksor Carlos Garcia Carlota Hernandez Sanchez Chloe Nay Kdam Daniela M. Ruiz Daniella Lizbeth Toledo Arguello Diego Luna Doreen Munyandamutsa DuyMy Le Dylan Ernesto Guerra Acosta Dylan Siu Eduardo Cortes Emanuel Vargas Rodriguez Genesis Lopez-Serafin Gerardo Carrera Grace Tolentino Hernandez Griselda Concepcion Guadalupe Ramirez H Jolie Nay Henna Aguilera Isabel Aguilera-Toledo Isabel Parada Villafane Jade Sanchez Esquivel Jane Massey Dionne Jesus Martin Garcia Medina Jesus Salazar Meza Jocelyn Valdes Vargas John Stanfield Johns Brando Velasco Perez Jonathan Leyva Jose Alejandro Mateos Velasquez Jose Francisco Varela Rodriguez Joseph Bui Juan Carlos Mosqueda Karla Huerta Karla Yanet Hernandez Moreno Kayden Ksor Kevin Tran Kimberly Silva Montero Landon Kpor Landon Kpor Laura Medina Zavala Le Hoang-Thompson Luis Felipe Rivas-Gonzalez Ma del Rocio Orozco Cardenas Ma. Dolores Beltran Solis Maria Varela Mariana Mijangos Maricela Garcia-Sanchez Maritza Zavala Martin Vasquez-Cruz Melchor Arguello Melvin Andres Meneses Medina Mey-Li Olguin Michelle Toledo Roa Miguel Angel Sosa Ramirez Noel Cortez-Onecimo Obdulia Peralta Jarquin Obed Altamirano Mexicano Ramon Vasquez Raul Munoz-Lavalle Roxana Mendoza Diaz Sarai Mejia Zanabria Silvia Carolina Avila Cisneros Sofia Zavala Soledad Marcela Arguello Soto Thuot K Vincente Pham Virginia Vargas-Jacinto Y Hoa Rcom Ynhoc Fnu Y-Tlur Eban Zackary Michael Krajan*

TIN NHÂN TỪ CHA CHÁNH XỨ

Tháng 11 - Là tháng lịch sử Công giáo da đen. “Nhà thờ Công giáo tuy là một học viện nhưng cũng là một cộng đồng những người có đức tin và truyền thống chung, làm nên sự tiến bộ của người hành hương xuyên không gian và thời gian. Những người là chủ thể của lịch sử này đã khá ý thức về vị trí của họ trong cộng đồng lớn này; không chỉ họ ý thức về nó, họ còn chia sẻ niềm tự hào về nó. Nhà thờ Công giáo là của họ, và họ xem mình là một phần không thể thiếu của nhà thờ đó”.

(Trích từ Lịch sử Người Công giáo Da đen ở Hoa Kỳ, Cyprian Davis, O.S.B Lời nói đầu, trang 11).

Trong tháng 11, chúng ta ghi nhớ và ca ngợi vai trò không thể thiếu của những Người Công giáo Da đen đã và đang tiếp tục có trong Giáo hội Công giáo ở Hoa Kỳ. Họ khẳng định cội nguồn của mình ở đây tại giáo xứ St. Mary's và tạ ơn vì những ơn lành mà họ đã nhận được. Xin vui lòng đọc trong bản tin của chúng ta mỗi Chủ nhật trong tháng này một bài thuyết trình ngắn về một vị Thánh, một Chân phước, hoặc Người có đức tin đã đóng góp vào di sản này.

Cảm ơn quý OBACE,
Cha Jack

MỜI GỌI SỐNG ĐỨC TIN

GÓC QUẢN GIA. Quản lý là một khái niệm rất quan trọng cho sự phát triển tâm linh của mỗi người Kitô hữu chúng ta. Đó là cảm tạ Chúa bởi tất cả những hồng ân mà Ngài đã ban cho chúng ta, đồng thời chia sẻ cho mọi người một phần thời gian, tài năng và của cải mà chúng ta đã đón nhận được từ nơi Ngài.

Quyên Góp Chính Cho Giáo Xứ: \$8,104.00

CHÂN THÀNH CẢM ƠN TÂM LÒNG RỘNG LƯỢNG CỦA QUÝ OBACE!

CHI PHÍ HÀNG TUẦN CỦA GIÁO XỨ: \$7,500.00

Cho những tiện ích, chương trình, tiền lương, Giáo Phận và các vật dụng khác.